

JCSメンバーズカードご利用規約

User Policy of Discount System of JCS Members Card

第1条(カード会員規約)

本規約は、Japanese Children's Society, Inc. ニューヨーク育英学園(以下「当学園」といいます)が運営する、第2条(以下「本制度」といいます)に関して、カード会員に対し適用されるものとします。
This User Policy contains the terms and conditions that apply to a participation in the Discount System of JCS Members Card ("JCS Members").

第2条(本制度)

本制度とは、当学園に在籍する園児/児童/生徒に1人1枚メンバーズカードを当学園が発行し、カード会員が加盟店/団体/法人にて所定の割引制度を利用できる制度をいいます。
クラブのみの参加者や、サマースクール等の季節のプログラムにのみ参加される方は対象外です。
JCS provides one (1) JCS Members Card to each student of JCS Members. The Vendor agrees to provide the members with the discounts.
Those who participate only in club activities or only in seasonal programs such as summer school are not eligible.

第3条(会費)

本制度に関する会費等は一切不要です。また当学園には、この制度による利益は発生しません。
No fee is required for the membership. Also, JCS does not receive any profit from JCS Members Card.

第4条(カード)

1. 本カードは、1人1枚限りの発行とします。
One (1) card is provided per student.
2. 本カードは、他人に譲渡または貸与することは出来ません。
JCS Members Card cannot be transferred to the others.

第5条(特典)

本制度の加盟店/団体/法人をご利用の際、所定のディスカウント率で割引いたします。複数の割引の併用はできません。
The Vendor will discount at the stated rate. Different discounts cannot be combined.

第6条(使用方法)

本制度の加盟店/団体/法人への予約/入店時に、本カードをご提示ください。
You may produce the Members Card when entering The Vendor or/and making a reservation.

第7条(再発行)

会員が本カードを紛失、もしくは盗難にあった場合、本カードが毀損もしくは変形した場合は、ただちに当学園事務局へ届け出るものとします。本カードは、当学園事務局の認める場合に限り再発行します。
JCS Members must report to the JCS office immediately when the Members Card is lost, stolen, or broken. JCS office may, when it finds it necessary, reissue a new card.

第8条(割引制度の変更)

割引制度の内容については、予告なく変更することがあります。ご利用時には、必ず本学園ホームページにて最新情報をご確認ください。
The contents of this Discount System might be changed without notice. Please visit our school website to make sure the latest information before using the card.